

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不应只注重语法和词汇，而应更注重实际交流能力的培养。他通过自己的教学实践证明，只有掌握了地道的发音，才能在真实的交流场景中自信地表达自己。因此，他始终致力于推广“双语音标”教学法，让更多的学习者受益。

叶兴阳先生表示，他将继续深入研究英语发音规律，不断优化“双语音标”教学法，为学习者提供更加科学、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不应只注重语法和词汇，而应更注重实际交流能力的培养。他通过自己的教学实践证明，只有掌握了地道的发音，才能在真实的交流场景中自信地表达自己。因此，他始终致力于推广“注音阅读”教学法，让更多的学习者受益。

叶兴阳先生表示，他将继续深入研究英语发音规律，不断优化“注音阅读”教学法，为学习者提供更加科学、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 马克·吐温书信全集（1853-(mark Twain's Letters — Complete) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马克·吐温书信全集（1853-(Mark Twain's Letters — Complete)

第1/1页

[mɑ:k] [tweɪnz] [ˈlɛtəz]
MARK TWAIN'S LETTERS
标记 马克·吐温的 信件

马克·吐温的信件

- - - , [kəmˈpli:t]
1853 - 1910 , COMPLETE
- - - , 完全的

1853-1910，完整版

[baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
By Mark Twain
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

[əˈreɪndʒd] [wɪð] [ˈkɒment]
ARRANGED WITH COMMENT
安排 和 评论

附评论

[baɪ] [ˈælbət] [ˈbɪɡəˌloʊ] [peɪn]
BY ALBERT BIGELOW PAINE
经过 阿尔伯特 比格罗 疼痛

作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ˈvɒljʊ:m] [aɪ] .
VOLUME I .
体积 我 。

第一卷。

[ˈfɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[mɑ:k] [tweɪn] — [ə; eɪ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈsʌməri]
MARK TWAIN — A BIOGRAPHICAL SUMMARY
标记 特温 — 一个 传记 概括

马克·吐温——传记概要

[mɑ:k] [tweɪnz] [ˈlɛtəz]
MARK TWAIN'S LETTERS
标记 马克·吐温的 信件

马克·吐温的信件

[aɪ] .
I .
我 。

我。

[ˈɜːli] [ˈlɛtəz] , - .
EARLY LETTERS , **1853** .
早期的 信件 , - .

早期信件，1853 年。

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə]
NEW YORK AND PHILADELPHIA
新的 约克 和 费城

纽约和费城

[,aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈlɛtəz] - - - . [ˈkiːəkʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
LETTERS 1856 - 61 . **KEOKUK** , **AND THE RIVER** .
信件 - - - . 基奥卡克 , 和 这 河 .

1856-61 年信件。基奥卡克和河流。

[end] [ɒv; əv] [ˈpaɪlətɪŋ]
END OF PILOTING
结尾 的 飞行员

试运行结束

[θri:] .
III .
三 .

三、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1861 - 62 .
信件 - - - .

信件 1861-62 年。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] .
ON THE FRONTIER .
在 这 边境 .

在边疆。

[ˈmaɪnɪŋ] [ədˈventʃəz] .
MINING ADVENTURES .
矿业 冒险 .

采矿冒险。

[ˌdʒɜːnəˈlɪstɪk] [bɪˈɡɪnɪŋz] .
JOURNALISTIC BEGINNINGS .
新闻 开端 .

新闻从业生涯的开端。

[,aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1863 - 64 .
信件 - - - .

1863-64 年信件。

“ [mɑ:k] [tweɪn] .
“ **MARK TWAIN** .
“ 标记 特温 .

“马克·吐温。

” [ˈkʌmstɒk] [ˈdʒɜːnəlaɪz(ə)m] .
” **COMSTOCK JOURNALISM** .
” 康斯托克 新闻业 .

“康斯托克新闻。”

[ˈɑːrtəməs] [wɔːd]
ARTEMUS WARD .
阿特姆斯 病房 .

阿特姆斯·沃德

[viː] .
V .
 $\frac{V}{V}$.

五、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1864 - 66 .
信件 - - - .

信件 1864-66 年。

[sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] [ænd; ənd] [həˈwaɪ]
SAN FRANCISCO AND HAWAII .
SAN 旧金山 和 夏威夷 .

旧金山和夏威夷

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1866 - 67 .
信件 - - - .

信件 1866-67 年。

[ðə; ði] [ˈlektʃərə(r)] .
THE LECTURER .
这 讲师 .

讲师。

[səkˈses] [ʌn] [ðə; ði] [kəʊst] .
SUCCESS ON THE COAST .
成功 在 这 海岸 .

沿海地区取得成功。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] .
IN NEW YORK .
在 新的 约克 .

在纽约。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] [ɪkˈskɜːʃn] .
THE GREAT OCEAN EXCURSION .
这 伟大的 海洋 短途旅行 .

伟大的海洋之旅。

[ˈvɒljʊːm] [aɪ ˈaɪ] .
VOLUME II .
体积 二 .

第二卷。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˈlɛtəz] - .
LETTERS 1867 .
信件 - .

信件 1867 年。

[ðə; ði] [ˈtrævələ] .
THE TRAVELER .
这 游客 .

旅行者。

[ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈkweɪkə(r)] [ˈsɪti]
THE VOYAGE OF THE “ QUAKER CITY
这 航程 的 这 “ 贵格会 城市

“贵格城”号的航行

” [eɪtθ] .
” **VIII** .
” 八 .

第八条

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1867 - 68 .
信件 - - - .

1867-68 年信件。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] .
WASHINGTON AND SAN FRANCISCO .
华盛顿 和 SAN 旧金山 .

华盛顿和旧金山。

[ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [bʊk] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] .
THE PROPOSED BOOK OF TRAVEL .
这 建议的 书 的 旅行 .

拟定的旅行指南。

[ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈlektʃə(r)] .
A NEW LECTURE .
一个 新的 演讲 .

新的讲座。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1868 - 70 .
信件 - - - .

信件 1868-70 年。

[ˈkɔːtʃɪp] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈɪnəsənts] [əˈbrɔːd]
COURTSHIP , AND “ THE INNOCENTS ABROAD
求爱 , 和 “ 这 无辜者 国外

求爱，以及“海外的无辜者”

” [eks] .
” **X** .
” X .

“X.

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1870 - 71 .
信件 - - - .

1870-71 年信件。

[mɑ:k] [tweɪn] [ɪn] ['bʌfələʊ] .
MARK TWAIN IN BUFFALO .
标记 特温 在 水牛 .

马克·吐温在布法罗。

['mæɪɪdʒ] .
MARRIAGE .
婚姻 .

婚姻。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪk'spres] .
THE BUFFALO EXPRESS .
这 水牛 表达 .

布法罗快车。

“ [ˌmeməˈrændə] .
” MEMORANDA .
” 备忘录 .

“备忘录。

” ['lektʃəz] .
” LECTURES .
” 讲座 .

讲座。

[ə; eɪ] [nju:] [bʊk] .
A NEW BOOK .
一个 新的 书 .

一本新书。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['letəz] - - - .
LETTERS 1871 - 72 .
信件 - - - .

1871-72 年信件。

[rɪ'mu:v(ə)l] [tu:; tə] ['hɑ:tfəd] .
REMOVAL TO HARTFORD .
移动 到 哈特福德 .

迁往哈特福德。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [tʊə(r)] .
A LECTURE TOUR .
一个 演讲 旅游 .

巡回演讲。

“ ['rʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] .
” ROUGHING IT .
” 粗加工 它 .

“艰苦跋涉。”

” [fɜ:st] ['letə(r)] [tu:; tə] ['haʊəlz] .
” FIRST LETTER TO HOWELLS .
” 第一的 信 到 豪厄尔斯 .

“致豪威尔斯的第一封信。

[ˌeks,aɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS 1872 - 73 .
信件 - - - .

信件 1872-73 年。

[mɑ:k] [tweɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
MARK TWAIN IN ENGLAND .
标记 特温 在 英格兰 .

马克·吐温在英国。

[ˈlʌndən] [ˈɑ:nərz] .
LONDON HONORS .
伦敦 荣誉 .

伦敦荣誉奖。

[əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn] .
ACQUAINTANCE WITH DR . **JOHN BROWN** .
熟人 和 博士 . 约翰 棕色的 .

与约翰·布朗博士相识。

[ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [ˈtraɪʌmf] .
A LECTURE TRIUMPH .
一个 演讲 胜利 .

一次成功的演讲。

“ [ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [eɪdʒ] ” .
“ **THE GILDED AGE** ” .
” 这 镀金 年龄 ” .

“镀金时代”。

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈlɛtəz] - .
LETTERS 1874 .
信件 - .

1874 年信件。

[ˈhɑ:tfəd] [ænd; ənd] [elˈmaɪrə] .
HARTFORD AND ELMIRA .
哈特福德 和 埃尔迈拉 .

哈特福德和埃尔迈拉。

[ə; eɪ] [nju:] [ˈstʌdi] .
A NEW STUDY .
一个 新的 学习 .

一项新研究。

[bɪˈɡɪnɪŋ] “ [tɒm] [ˈsɔ:ʒə(r)] .
BEGINNING “ TOM SAWYER .
开始 ” 汤姆 索耶 .

开头是“汤姆·索亚”。

“ [ðə; ði] [ˈseləz] [pleɪ] .
” **THE SELLERS PLAY** .
” 这 卖家 玩 .

“卖家的游戏。”

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈlɛtəz] - .
LETTERS **1874** .
信件 - .

1874 年信件。

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈtʃæptəz] .
MISSISSIPPI **CHAPTERS** .
密西西比州 章节 .

密西西比分会。

[ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ˈbɒstən] .
VISITS **TO** **BOSTON** .
访问 到 波士顿 .

波士顿之旅。

[ə; eɪ][dʒəʊk] [ɒn] [ˈɔːldrɪtʃ] .
A **JOKE** **ON** **ALDRICH** .
一个 开玩笑 在 奥尔德里奇 .

拿奥尔德里奇开玩笑。

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ˈhɑːtfəd] , - .
LETTERS **FROM** **HARTFORD** , **1875** .
信件 从 哈特福德 , - .

1875 年哈特福德来信。

[mʌtʃ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ˈhaʊəlz]
MUCH **CORRESPONDENCE** **WITH** **HOWELLS**
很多 一致 和 豪厄尔斯

与豪威尔斯的大量通信

[ˈvɒljʊːm] [θriː] .
VOLUME **III** .
体积 三、 .

第三卷

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈlɛtəz] , - , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈhaʊəlz] .
LETTERS , **1876** , **CHIEFLY** **TO** **W** . **D** . **HOWELLS** .
信件 , - , 主要 到 W . D . 豪厄尔斯 .

1876 年信件，主要写给 WD HOWELLS。

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˈpɒlətɪks] .
LITERATURE **AND** **POLITICS** .
文学 和 政治 .

文学与政治。

[ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪð] [brɛt] [hɑːrt] .
PLANNING **A** **PLAY** **WITH** **BRET** **HARTE** .
规划 一个 玩 和 布雷特 哈特 .

与布雷特·哈特合作策划一部戏剧。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˈlɛtəz] , - .
LETTERS , 1877 .
信件 , - .

信件，1877 年。

[tuː; tə] [bəˈmjuːdə] [wɪð] [twɪtʃəl] .
TO BERMUDA WITH TWICHELL .
到 百慕大 和 特威切尔 .

搭乘 Twichel 前往百慕大。

[ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈti ˈeɪtʃ] .
PROPOSITION TO TH .
主张 到 TH .

向 th 提出的建议。

[næst] .
NAST .
纳斯特 .

美国国家科学技术研究院。

[ðə; ði] [ˈhwɪtiə] [ˈdɪnə(r)] .
THE WHITTIER DINNER .
这 惠蒂尔 晚餐 .

惠蒂尔晚宴。

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] , - - - .
LETTERS FROM EUROPE , 1878 - 79 .
信件 从 欧洲 , - - - .

来自欧洲的信件，1878-79 年。

[ˈtræmpɪŋ] [wɪð] [twɪtʃəl] .
TRAMPING WITH TWICHELL .
徒步旅行 和 特威切尔 .

与特威切尔一起徒步旅行。

[ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈtræv(ə)l] [bʊk] .
WRITING A NEW TRAVEL BOOK .
写作 一个 新的 旅行 书 .

正在撰写一本新的旅行书籍。

[laɪf] [ɪn] [ˈmjuːnɪk] .
LIFE IN MUNICH .
生活 在 慕尼黑 .

慕尼黑生活。

[ˌɛksˌɑːˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈlɛtəz] - .
LETTERS 1879 .
信件 - .

信件 1879 年。

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
RETURN TO AMERICA .
返回 到 美国 .

返回美国。

[ðə; ði] [greɪt] [grɑːnt] [riːˈjuːniən]
THE GREAT GRANT REUNION
这 伟大的 授予 团圆

伟大的格兰特重聚

[ˈeks ˈeks] .
XX :
xx :

XX.

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] - , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] .
LETTERS OF 1880 , CHIEFLY TO HOWELLS .
信件 的 - , 主要 到 豪厄尔斯 :

1880 年的信件，主要写给豪威尔斯。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːpə(r)] .
” THE PRINCE AND THE PAUPER .
” 这 王子 和 这 穷光蛋 :

《王子与乞丐》。

” [mɑːk] [tweɪn] [ˈmʌgwʌmp] [səˈsaɪəti] .
” MARK TWAIN MUGWUMP SOCIETY .
” 标记 特温 笨蛋 社会 :

“马克·吐温·穆格温普协会。”

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI :
二十一 :

二十一世纪

[ˈlɛtəz] - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
LETTERS 1881 , TO HOWELLS AND OTHERS .
信件 - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 :

1881 年致豪威尔斯等人的信。

[əˈsɪstɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskʌlptə(r)] .
ASSISTING A YOUNG SCULPTOR .
协助 一个 年轻的 雕塑家 :

协助一位年轻雕塑家。

[ˈlɪtərəri] [plænz] .
LITERARY PLANS .
文学 计划 :

文学计划。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[ˈlɛtəz] , - , [ˈmeɪnli] [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] .
LETTERS , 1882 , MAINLY TO HOWELLS .
信件 , - , 主要 到 豪厄尔斯 :

1882 年的信件，主要写给豪威尔斯。

[ˈweɪstɪd] [ˈfjʊəri] .
WASTED FURY .
浪费 愤怒 :

徒劳的愤怒。

[əʊld] [siːnz] [,riːˈvɪzɪt] .
OLD SCENES REVISITED .
老的 场景 重访 :

重温旧日场景。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [bʊk] .
THE MISSISSIPPI BOOK .
这 密西西比州 书 .

密西西比之书。

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .
XXIII :
二十三 .

二十三、

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
LETTERS , **1883** , **TO** **HOWELLS** **AND** **OTHERS** .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1883 年致豪威尔斯等人的信。

[ə; eɪ] [ɡest] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [pʊ; əv] [lɔːrn] .
A GUEST OF THE MARQUIS OF LORNE .
一个 客人 的 这 侯爵 的 洛恩 .

洛恩侯爵的客人。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɡeɪm] .
THE HISTORY GAME .
这 历史 游戏 .

历史游戏。

[ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [mɑːk] [tweɪn] .
A PLAY BY HOWELLS **AND** **MARK TWAIN** .
一个 玩 经过 豪厄尔斯 和 标记 特温 .

霍威尔斯和马克·吐温的戏剧作品。

[ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .
XXIV :
二十四 .

二十四、

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
LETTERS , **1884** , **TO** **HOWELLS** **AND** **OTHERS** .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1884 年致豪威尔斯等人的信。

[ˈkeɪbəlz] [ɡreɪt] [ˈeɪprəl] [fuːl] .
CABLE'S GREAT APRIL FOOL .
电缆的 伟大的 四月 傻子 .

有线电视的愚人节大玩笑。

“ [hʌk] [fɪn] ” [ɪn] [pres] .
“ **HUCK FINN** ” **IN PRESS** .
“ 哈克 芬恩 ” 在 按 .

《哈克贝利·费恩历险记》即将出版。

[mɑːk] [tweɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkliːvlənd] .
MARK TWAIN **FOR** **CLEVELAND** .
标记 特温 为了 克利夫兰 .

马克·吐温竞选克利夫兰。

[ˈklemənz] [ænd; ənd][ˈkeɪb(ə)l] .
CLEMENS **AND** **CABLE** .
克莱门斯 和 电缆 .

克莱门斯和凯布尔。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV :
25 .

二十五、

[ðə; ði] [greɪt] [jɪə(r)] [pʊ; əv] - .
THE GREAT YEAR OF 1885 .
这 伟大的 年 的 - .

伟大的1885年。

['klemənz] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] .
CLEMENS AND CABLE .
克莱门斯 和 电缆 .

克莱门斯和凯布尔。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [pʊ; əv] “ [hʌk]
PUBLICATION OF “ HUCK
发布 的 “ 哈克

《哈克》的出版

['vɒljʊ:m] [ˌaɪ 'vi:] .
VOLUME IV .
体积 第四 .

第四卷

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI :
26 .

二十六、

['lɛtəz] , - - - .
LETTERS , 1886 - 87 .
信件 , - - - .

信件，1886-87 年。

[dʒeɪn] [klɛməns] [rəʊ'mæns] .
JANE CLEMENS'S ROMANCE .
简 克莱门斯 浪漫 .

简·克莱门斯的爱情故事。

[ʌn'meɪld] ['lɛtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
UNMAILED LETTERS , ETC :
未寄出 信件 , ETC .

未寄出的信件等。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII :
xxvii .

二十七、

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['lɛtəz] [pʊ; əv] - .
MISCELLANEOUS LETTERS OF 1887 .
各种各样的 信件 的 - .

1887 年杂信。

['lɪtərəri] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .
LITERARY ARTICLES .
文学 文章 .

文学文章。

['pi:sf(ə)l] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] .
PEACEFUL DAYS AT THE FARM .
和平 天 在 这 农场 .

农场里的宁静时光。

['fɛvərɪt] ['ri:dɪŋ] .
FAVORITE READING .
最喜欢的 阅读 .

最喜欢的读物。

[ə'pɒlədʒi] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
APOLOGY **TO** **MRS** .
道歉 到 太太 。

向夫人道歉

[ˈkliːvlənd] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
CLEVELAND , **ETC** .
克利夫兰 , ETC 。

克利夫兰等地

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːɪ] .
XXVIII .
二十八 。

二十八、

[ˈlɛtəz] , - .
LETTERS , **1888** .
信件 , - 。

信件，1888 年。

[ə; eɪ] [jeɪl] [dɪˈɡriː] .
A **YALE** **DEGREE** .
一个 耶鲁大学 程度 。

耶鲁大学学位。

[wɜːk] [ɒn] “ [ðə; ði] [ˈjæŋki] .
WORK **ON** “ **THE** **YANKEE** .
工作 在 “ 这 洋基队 。

参与“扬基”项目。

” [ɒn] [ˈɪntəvjʊːɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
” **ON** **INTERVIEWING** , **ETC** .
” 在 面试 , ETC 。

关于面试等。

[ˌɛksˈɛksˈɑːɪks] .
XXIX .
二十九 。

二十九、

[ˈlɛtəz] , - .
LETTERS , **1889** .
信件 , - 。

信件，1889 年。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] .
THE **MACHINE** .
这 机器 。

机器。

[deθ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [kreɪn] .
DEATH **OF** **MR** . **CRANE** .
死亡 的 先生 。 起重机 。

克莱恩先生去世。

[kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki] .
CONCLUSION **OF** **THE** **YANKEE** .
结论 的 这 洋基队 。

《扬基报》的结论。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX .
XXX 。

XXX。

[ˈlɛtəz] , - , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][dʒɑːs] .
LETTERS , **1890** , **CHIEFLY** **TO** **JOS** .
信件 , - , 主要 到 乔斯 .

信件，1890 年，主要写给 JOS。

[tiː] . [ˈɡʊdmən] .
T . **GOODMAN** .
T . 古德曼 .

T. 古德曼。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈʃiːn] [ˈentəpraɪz]
THE GREAT MACHINE ENTERPRISE
这 伟大的 机器 企业

伟大的机器企业

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] , [ˈmɪsɪz] .
LETTERS , **1891** , **TO** **HOWELLS** , **MRS** .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 , 太太 .

1891 年致豪威尔斯夫人的信

[ˈklemənz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
CLEMENS **AND** **OTHERS** .
克莱门斯 和 其他的 .

克莱门斯等人。

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
RETURN **TO** **LITERATURE** .
返回 到 文学 .

回归文学。

[əˈmerɪkən] [ˈkleɪmənt] .
AMERICAN CLAIMANT .
美国人 索赔 .

美国索赔人。

[ˈliːvɪŋ] [ˈhɑːtfəd] .
LEAVING HARTFORD .
离开 哈特福德 .

离开哈特福德。

[ˈjʊərəp] .
EUROPE .
欧洲 .

欧洲。

[daʊn] [ðə; ði] [raɪn] .
DOWN THE RHINE .
向下 这 莱茵河 .

沿莱茵河而下。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ˈlɛtəz] , - , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [hɔːl] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [kreɪn] .
LETTERS , **1892** , **CHIEFLY** **TO** **MR** . **HALL** **AND** **MRS** . **CRANE** .
信件 , - , 主要 到 先生 . 大厅 和 太太 . 起重机 .

1892 年的信件，主要写给霍尔先生和克莱恩夫人。

[ɪn] [bɜ:ˈlɪn] , [mənˈtoʊn] , [bæd] - ['nɑ:ʊ,hɑɪm] , ['flɒrəns] .
IN BERLIN , **MENTONE** , **BAD** - **NAUHEIM** , **FLORENCE** .
在 柏林 , 门托 , 坏的 - 瑙海姆 , 佛罗伦萨 .

在柏林、曼托内、巴特瑙海姆、佛罗伦萨。

[ɛksˈɛksθri:] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['letəz] , - , [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [hɔ:l] , [ˈmɪsɪz] .
LETTERS , **1893** , **TO** **MR** . **HALL** , **MRS** .
信件 , - , 到 先生 . 大厅 , 太太 .

1893 年致霍尔先生和夫人的信

['klemənz] , [ænd; ənd] ['lðə(r)z] .
CLEMENS , **AND** **OTHERS** .
克莱门斯 , 和 其他的 .

克莱门斯等人。

['flɒrəns] .
FLORENCE .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['bɪznəs] ['trʌb(ə)lɪz] .
BUSINESS TROUBLES .
商业 麻烦 .

商业困境。

“ ['pʌdəŋ,həd] ['wɪlsn] . ”
“ **PUDD'NHEAD WILSON** . ”
“ 傻瓜 威尔逊 . ”

“普德·威尔逊。”

“ [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑ:k] .
“ **JOAN OF ARC** .
“ 琼 的 弧 .

“圣女贞德。”

“ [æt; ət][ðə; ði] ['pleər] , [nju:]
“ **AT THE PLAYERS** , **NEW**
“ 在 这 玩家 , 新的

“球员们，新的

[ɛksˈɛksˈfɔ:r] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['letəz] - .
LETTERS 1894 .
信件 - .

1894 年信件。

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
A WINTER IN NEW YORK .
一个 冬天 在 新的 约克 .

纽约的冬天。

['bɪznəs] ['feɪljə(r)] .
BUSINESS FAILURE .
商业 失败 .

企业倒闭。

[end] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] .
END OF THE MACHINE .
结尾 的 这 机器 .

机器的尽头。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ˈlɛtəz] , - - - , [tuː; tə][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈrɒdʒəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
LETTERS , 1895 - 96 , TO H . H . ROGERS AND OTHERS .
信件 , - - - , 到 H . H . 罗杰斯 和 其他的 .

1895-96 年致 HH Rogers 等人的信件。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] “ [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] .
FINISHING “ JOAN OF ARC .
精加工 “ 琼 的 弧 .

完成《圣女贞德》。

“ [ðə; ði] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
” **THE TRIP AROUND THE WORLD** .
” 这 旅行 大约 这 世界 .

“环球之旅。”

[deθ] [ɒv; əv] [ˈsuːzi] [ˈklemənz] .
DEATH OF SUSY CLEMENS .
死亡 的 SUSY 克莱门斯 .

苏西·克莱门斯之死。

[ˌɛksˈɛksˈsaɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ˈlɛtəz] - .
LETTERS 1897 .
信件 - .

1897 年信件。

[ˈlʌndən] , [ˈswɪtsələnd] , [viˈenə]
LONDON , SWITZERLAND , VIENNA
伦敦 , 瑞士 , 维也纳

伦敦、瑞士、维也纳

[ˌɛksˈɛksˈseɪvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈtwɪtʃəl] .
LETTERS , 1898 , TO HOWELLS AND TWICHELL .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 特威切尔 .

1898 年致 HOWELLS 和 TWICHELL 的信。

[laɪf] [ɪn] [viˈenə] .
LIFE IN VIENNA .
生活 在 维也纳 .

维也纳生活。

[ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dets] .
PAYMENT OF THE DEBTS .
支付 的 这 债务 .

偿还债务。

[ə,sæsi'neiʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
ASSASSINATION OF THE EMPRESS .
暗杀 的 这 皇后 .

刺杀皇后。

[ˌɛks'ɛks'ert] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
LETTERS , **1899** , **TO** **HOWELLS** **AND** **OTHERS** .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1899 年致豪威尔斯等人的信。

[vi'enə] .
VIENNA .
维也纳 .

维也纳。

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['swiːd(ə)n] .
A **SUMMER** **IN** **SWEDEN** .
一个 夏天 在 瑞典 .

瑞典的夏天。

[ˌɛks'ɛks'nain] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] - , ['meɪnli] [tuː; tə] [twɪtʃəl] .
LETTERS **OF** **1900** , **MAINLY** **TO** **TWICHELL** .
信件 的 - , 主要 到 特威切尔 .

1900 年的信件，主要写给特威切尔。

[ðə; ði] [bɔː(r)] [wɔː(r)] .
THE **BOER** **WAR** .
这 布尔人 战争 .

布尔战争。

[ˈbɒksə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
BOXER **TROUBLES** .
拳击手 麻烦 .

拳击手的麻烦。

[ðə; ði] [rɪ'tʌːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
THE **RETURN** **TO** **AMERICA** .
这 返回 到 美国 .

重返美国。

[ˈvɒljʊ:m] [viː] .
VOLUME **V** .
体积 V .

第五卷

[ˌɛks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] - , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə] [twɪtʃəl] .
LETTERS OF 1901 , CHIEFLY TO TWICHELL .
信件 的 - , 主要 到 特威切尔 .

1901 年的信件，主要写给特威切尔。

[mɑːk] [tweɪn]
MARK TWAIN
标记 特温

马克·吐温

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːmə(r)] .
AS A REFORMER .
作为 一个 改革者 .

作为一名改革者。

[ˈsʌmə(r)] [æt; ət] [ˈsærə,næk] .
SUMMER AT SARANAC .
夏天 在 萨拉纳克 .

萨拉纳克的夏天。

[ə,sæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [məˈkɪnli] .
ASSASSINATION OF PRESIDENT MCKINLEY .
暗杀 的 总统 麦金利 .

麦金利总统遇刺案。

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] - .
LETTERS OF 1902 .
信件 的 - .

1902 年的信件。

[ˈrɪvər,deɪl] .
RIVERDALE .
河谷镇 .

里弗代尔。

[jɔːk] [ˈhɑːbə(r)] .
YORK HARBOR .
约克 港口 .

约克港。

[ˈɪlnəs] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] .
ILLNESS OF MRS .
疾病 的 太太 .

夫人的病情

[ˈklemənz]
CLEMENS
克莱门斯

克莱门斯

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] - .
LETTERS OF 1903 .
信件 的 - .

1903 年的信件。

[tuː; tə] [ˈveəriəs] [pˈɜːsənz] .
TO VARIOUS PERSONS .
到 各种各样的 人 .

致各界人士。

[hɑːd] [deɪz] [æt; ət] [ˈrɪvər,deɪl] .
HARD DAYS AT RIVERDALE .
难的 天 在 河谷镇 .

里弗代尔的艰难日子。

[lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
LAST SUMMER AT ELMIRA .
最后的 夏天 在 埃尔迈拉 .

去年夏天在埃尔迈拉。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈɪtəli] .
THE RETURN TO ITALY .
这 返回 到 意大利 .

重返意大利。

[ˌeks,elˈɑːrˈɑːɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˈletəz] [pɜː; əv] - .
LETTERS OF 1904 .
信件 的 - .

1904 年的信件。

[tuː; tə] [ˈveəriəs] [pˈɜːsənz] .
TO VARIOUS PERSONS .
到 各种各样的 人 .

致各界人士。

[laɪf] [ɪn] [ˈvɪlə] [ˈkwɔːtəʊ] .
LIFE IN VILLA QUARTO .
生活 在 别墅 四开本 .

夸尔托别墅的生活。

[deθ] [pɜː; əv] [ˈmɪsɪz] .
DEATH OF MRS .
死亡 的 太太 .

夫人去世

[ˈklemənz] .
CLEMENS .
克莱门斯 .

克莱门斯。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
THE RETURN TO AMERICA .
这 返回 到 美国 .

重返美国。

[ˌeks,elˈɑːviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ˈletəz] [pɜː; əv] - .
LETTERS OF 1905 .
信件 的 - .

1905年的信件。

[tuː; tə] [twɪtʃəl] , [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] .
TO TWICHELL , **MR** . **DUNeka** **AND** **OTHERS** .
到 特威切尔 , 先生 . - 和 其他的 .

致特威切尔先生、杜内卡先生及其他人士。

[ˈpɒlətɪks] [ænd; ənd] [hjuːˈmænəti] .
POLITICS **AND** **HUMANITY** .
政治 和 人类 .

政治与人性。

[ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət] [ˈdʌblɪn] .
A **SUMMER** **AT** **DUBLIN** .
一个 夏天 在 都柏林 .

都柏林之夏。

[mɑːk] [tweɪn]
MARK **TWAIN**
标记 特温

马克·吐温

[æt; ət] - .
AT **70** .
在 - .

70岁。

[ˌeks,elˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ˈlɛtəz] , - , [tuː; tə] [ˈveəriəs] [pˈɜːsənz] .
LETTERS , **1906** , **TO** **VARIOUS** **PERSONS** .
信件 , - , 到 各种各样的 人 .

1906 年写给各人的信件。

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel] [ˈlektʃə(r)] .
THE **FAREWELL** **LECTURE** .
这 告别 演讲 .

告别演讲。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsʌmə(r)] [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
A **SECOND** **SUMMER** **IN** **DUBLIN** .
一个 第二 夏天 在 都柏林 .

在都柏林度过的第二个夏天。

[ˈbɪlɪədz] [ænd; ənd] [ˈkɒpɪraɪt] .
BILLIARDS **AND** **COPYRIGHT** .
台球 和 版权 .

台球与版权。

[ˈvɒljʊːm] [ˈsɪksθ] .
VOLUME **VI** .
体积 六年级 .

第六卷

[ˌeks,elˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ˈlɛtəz] - - - .
LETTERS **1907** - **08** .
信件 - - - .

1907-08 年信件。

[ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [frɒm; frəm] [ˈɒksfəd] .
A DEGREE FROM OXFORD .
一个 程度 从 牛津 .

牛津大学学位。

[ðə; ði] [nju:] [həʊm] [æt; ət] ['redɪŋ] .
THE NEW HOME AT REDDING .
这 新的 家 在 雷丁 .

雷丁的新家。

[,eks,el'vi:'ar'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ˈletəz] , - .
LETTERS , 1909 .
信件 , - .

信件，1909 年。

[tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
TO HOWELLS AND OTHERS .
到 豪厄尔斯 和 其他的 .

致豪威尔斯等人。

[laɪf] [æt; ət] [stɔːrmfi:ld] .
LIFE AT STORMFIELD .
生活 在 风暴场 .

斯托姆菲尔德的生活。

[ˈkɒpraɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] .
COPYRIGHT EXTENSION .
版权 扩大 .

版权延期。

[deθ] [ɒv; əv][dʒi:n] ['klemənz]
DEATH OF JEAN CLEMENS
死亡 的 牛仔裤 克莱门斯

让·克莱门斯之死

[,eks,el'vi:'ar'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ˈletəz] [ɒv; əv] - .
LETTERS OF 1910 .
信件 的 - .

1910 年的信件。

[lɑ:st] [trɪp] [tuː; tə] [bə'mju:də] .
LAST TRIP TO BERMUDA .
最后的 旅行 到 百慕大 .

最后一次去百慕大。

[ˈletəz] [tuː; tə] [peɪn] .
LETTERS TO PAINE .
信件 到 疼痛 .

致潘恩的信。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ˈletə(r)] .
THE LAST LETTER .
这 最后的 信 .

最后一封信。

听书破万卷

开口如有神

